

E. VERVOER OVER DE BINNENWATEREN

1. 31977 D 0527: Beschikking 77/527/EEG van de Commissie van 29 juli 1977 houdende opstelling van de lijst van de waterwegen waar maritieme omstandigheden kunnen heersen, met het oog op toepassing van Richtlijn 76/135/EEG van de Raad (PB L 209 van 17.8.1977, blz. 29), als gewijzigd bij:

- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23),
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) In de titel van de bijlage wordt het volgende ingevoegd:

'PRÍLOHA" and "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS'

'LISA'and 'Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri',

"PIELIKUMS" and "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem"

'PRIEDAS' and 'Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį',

'MELLÉKLET' and 'Tengerhajózási útvonalak listája a 96/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján',

'ANNESS' and 'Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE',

"ZAŁĄCZNIK" and "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG"

'PRILOGA' and 'Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS',

"PRÍLOHA" and "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS".

(b) Aan de lijst in de bijlage wordt het volgende toegevoegd:

'POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Richtlijn 82/714/EEG van de Raad van 4 oktober 1982 tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen (PB L 301 van 28.10.1982, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

- (i) Aan "HOOFDSTUK I", "Zone 1" wordt toegevoegd:

'Republiek Polen

Het deel van de Pomorska-baai ten zuiden van de lijn tussen Nord Perd op het eiland Rugen en de vuurtoren Niechorze.

Het deel van de Gdańska-baai ten zuiden van de lijn tussen de vuurtoren Hel en het baken dat de toegang tot de haven van Baltijsk markeert.';

- (ii) Aan "HOOFDSTUK I", "Zone 2", wordt toegevoegd:

'Tsjechische Republiek

Dam Lipno-meer.'

'Republiek Hongarije

Balaton-meer.'

'Republiek Polen

Szczecin-baai.

Kamień-baai.

Wisła-baai.

Puck-baai.

Włocławski-reservoir.

Śniardwy-meer.

Niegocin-meer.

Mamry-meer.';

(iii) Aan "HOOFDSTUK II", "Zone 3", wordt toegevoegd:

'Tsjechische Republiek

Labe: van de sluis Ústí nad Labem- Střekov tot de sluis Lovosice.

Dam-meren: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.'

Panden: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.

'Republiek Hongarije

Donau: van rkm 1812 tot rkm 1433

Donau Moson: van rkm 14 tot rkm 0.

Donau Szentendre: van rkm 32 tot rkm 0.

Donau Ráckeve: van rkm 58 tot rkm 0.

Tisza (rivier): van rkm 685 tot rkm 160.

Dráva (rivier): van rkm 198 tot rkm 70.

Bodrog (rivier): van rkm 51 tot rkm 0.

Kettős Körös (rivier): van rkm 23 tot rkm 0.

Hármas Körös (rivier): van rkm 91 tot rkm 0.

Sió-kanaal: van rkm 23 tot rkm 0.

Velence-meer.

Fertő-meer.'

'Republiek Polen

- De Biebrza vanaf de monding van het Augustowski-kanaal tot de monding van de Narwia
- De Brda vanaf de verbinding met het Bydgoski-kanaal in Bydgoszcz tot de monding van de Wisła
- De Bug vanaf de monding van de Muchawiec tot de monding van de Narwia
- Dąbie-meer tot de grens met de binnenzee
- Het Augustowski-kanaal vanaf de verbinding met de Biebrza tot de staatsgrens, samen met de meren die langs dit kanaal liggen
- Het Bartnicki-kanaal vanaf het Ruda Woda-meer tot het Bartężek-meer, samen met het Bartężek-meer
- het Bydgoski-kanaal
- Het Elbląski-kanaal vanaf het Druzno-meer tot het Jeziorak-meer en het Szelał Wielki-meer, samen met die meren en met de meren die langs het kanaal liggen, en een zijkanaal in de richting van Zalewo vanaf het Jeziorak-meer tot en met het Ewingi-meer
- Het Gliwicki-kanaal samen met het Kędzierzyński-kanaal

- Het Jagielloński-kanaal vanaf de verbinding met de Elbląg tot de Nogat
- Het Łaczański-kanaal
- Het Ślesiński-kanaal met de meren langs de loop van dit kanaal en het Goplomeer
- Het Żerański-kanaal
- De Martwa Wisła vanaf de Wisła in Przegalina tot de grens met de binnenzee
- De Narew vanaf de monding van de Biebrza tot de monding van de Wisła, samen met het Zegrzyński-meer
- De Nogat vanaf de Wisła tot de monding van de Wisłabaai
- De (bovenloop van de) Noteć-rivier vanaf het Gopło-meer tot de verbinding met het Górnonotecki-kanaal en de (benedenloop van de) Noteć vanaf de verbinding met het Bydgoski-kanaal tot de monding van de Warta
- De Nysa Łużycka vanaf Gubin tot de monding van de Odra
- De Odra vanaf Racibórz tot de verbinding met de oostelijke Odra die overgaat in de Regalica vanaf de Klucz-Ustowo-doorsteek, samen met die rivier en de zijtakken ervan naar het Dąbie-meer, alsmede een zijtak van de Odra vanaf de sluis van Opatowice tot de sluis in Wrocław
- De westelijke Odra vanaf een dam in Widuchowa (704,1 km van de Odra) tot een grens met de binnenzee, samen met de zijtakken en de Klucz-Ustowo-doorsteek die de oostelijke met de westelijke Odra verbindt
- De Parnica en de Parnica-doorsteek vanaf de westelijke Odra tot een grens met de binnenzee

- De Pisa vanaf het Roś-meer tot de monding van de Narew
- De Szkarpawa vanaf de Wisła tot de monding van de Wisłabaai
- De Warta vanaf de baai van Ślesiński tot de monding van de Odra
- Het Wielkie Jeziora Mazurskie-systeem, dat de meren omvat die worden verbonden door de rivieren en kanalen die de hoofdroute uitmaken tussen het Roś -meer (inclusief) in Pisz en het Węgorzewski-kanaal (inclusief dat kanaal) in Węgorzewo, samen met de volgende meren: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty en Święcayty, samen met het Giżycki-, het Niegociński- en het Piękna Góra-kanaal, alsmede een zijtak vanaf het Ryńskie-meer (inclusief) in Ryn tot het Nidzkie-meer (tot 3 km, waar een grens is getrokken met het reservaat van het Nidzkie-meer), samen met de volgende meren: Beldany, Guzianka Mała en Guzianka Wielka.
- De Wisła vanaf de monding van de Przemsza tot de verbinding met het Łaczański-kanaal en vanaf de monding van dat kanaal in Skawina tot de monding van de Wisła tot aan de baai van Gdańsk, met uitsluiting van het Włocławski-reservoir.

Slowaakse Republiek

Donau: van Devín (km 1880,26) tot de Slowaaks-Hongaarse grens.;

(iv) Aan "HOOFDSTUK III", "Zone 4", wordt toegevoegd:

'Tsjechische Republiek

Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zones 1, 2 en 3.'

'Republiek Litouwen:

Het volledige Litouwse waterwegennet.'

'Republiek Hongarije

Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zones 2 en 3.'

'Republiek Polen

Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zones 1, 2 en 3.'

Slowaakse Republiek

Alle overige waterwegen, niet genoemd onder zone 3.'

3. 31991 L 0672: Richtlijn 91/672/EEG van de Raad van 16 december 1991 inzake de wederzijdse erkenning van de nationale vaarbewijzen voor het besturen van schepen in het goederen- en personenvervoer over de binnenwateren (PB L 373, 31.12.1991, blz. 29), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

(a) Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

(i) onder "GROEP A" wordt toegevoegd:

Republiek Hongarije:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapiteinsbewijs),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (schippersbewijs) (overeenkomstig Besluit nr. 15/2001. (IV. 27.) KöViM van de minister van Vervoer en Waterhuishouding betreffende scheepvaartbewijzen).

Republiek Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (Schippersbewijs A) (overeenkomstig het besluit van de Minister van Infrastructuur van 23 januari 2003 inzake de beroepsbekwaamheid en het aantal bemanningsleden aan boord van binnenscheepvaartuigen).';

(ii) onder "GROEP B" wordt toegevoegd:

"Tsjechische Republiek:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Wet van 25 mei 1995 betreffende de binnenscheepvaart (114/1995 Sb.) en Besluit van het ministerie van Vervoer van 14 september 1995 betreffende de voorwaarden waaronder personen in aanmerking komen voor het loodsen en besturen van schepen (224/1995 Sb.)).

Republiek Estland:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republiek Litouwen:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (goedgekeurd bij Besluit nr. 161 van 15 mei 2001 van de minister van Vervoer en Communicatie betreffende de voorschriften voor de afgifte van diploma's en certificaten voor deskundigen op het gebied van het vervoer over de binnenwateren).

Republiek Hongarije:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapiteinsbewijs),
- Hajóvezetői bizonyítvány (schippersbewijs) (overeenkomstig Besluit nr. 15/2001. (IV. 27.) KöViM van de minister van Vervoer en Waterhuishouding betreffende scheepvaartbewijzen).

Republiek Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (Schippersbewijs B)
(overeenkomstig het besluit van de Minister van Infrastructuur van 23 januari 2003 inzake de beroepsbekwaamheid en het aantal bemanningsleden aan boord van binnenscheepvaartuigen).

Slowaakse Republiek:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy ,
- (Besluit 182/2001 Z. z. van het ministerie van Vervoer, Post en Telecommunicatie van de Slowaakse Republiek houdende nadere bepalingen betreffende de kwalificatievereisten en tot controle van de beroepsbekwaamheid van de leden van een scheepsbemanning en van schippers van kleine schepen (onder verwijzing naar artikel 30, lid 7, en artikel 31, lid 3, van Wet 338/2000 Z. z. betreffende de binnenscheepvaart en tot wijziging van bepaalde wetten)).';

- (b) In Bijlage II wordt het volgende ingevoegd tussen de tekst voor Nederland en die voor Finland:

'Republiek Polen

Zone 1 en zone 2 van bijlage II van Richtlijn 82/714/EEG, met uitzondering van het Włocławski-reservoir en het Śniardwy-meer, het Niegocin-meer en het Mamry-meer.'.